



ISTRUZIONI ORIGINALI

StockPicker SP50



6010-MAN1-IT_3

SAFELIFT[®]

INDICE

1. Norme di salute e di sicurezza	3
1.1 Nota sulle precauzioni di sicurezza.....	3
2. Informazioni sul prodotto	4
2.1 SP50.....	4
2.2 Tavolo di lavoro.....	4
3. Dati tecnici	5
4. Componenti dell'elevatore	6
4.1 Indicazioni sul pannello di controllo.....	6
5. Dispositivi di avvertenza	8
5.1 Testi di avvertenza.....	8
5.2 Avvertenze per l'utente.....	8
6. Sicurezza della macchina	10
6.1 Requisiti per il personale e norme di sicurezza.....	10
6.2 Riasssemblaggio dell'elevatore.....	10
6.3 Produttore.....	11
6.4 Etichette.....	11
6.5 Controlli prima dell'uso.....	11
7. Istruzioni per l'uso	12
7.1 Interruttore principale.....	12
7.2 Interruttore a pedale.....	12
7.3 Sollevamento della piattaforma.....	12
7.4 Abbassamento della piattaforma.....	12
7.5 Avvisatore acustico.....	12
7.6 Sensore di inclinazione.....	12
7.7 Arresto di emergenza.....	13
7.8 Abbassamento di emergenza.....	13
7.9 Trasporto dell'elevatore con gru di sollevamento.....	13
7.10 Trasporto dell'elevatore con sollevatore a forza.....	13
7.11 Trasporto dell'elevatore con autocarro.....	13
8. Manutenzione	14
8.1 Bloccaggio della piattaforma in posizione sollevata.....	14
8.2 Olio idraulico.....	14
8.3 Manutenzione della batteria.....	15
8.4 Ricarica delle batterie.....	15
8.5 Intervalli di ispezione e di manutenzione.....	16
9. Dichiarazione di conformità	17

1. NORME DI SALUTE E DI SICUREZZA

Il manuale dell'operatore contiene le istruzioni per le operazioni quotidiane con l'apparecchiatura maneggiata e utilizzata dall'operatore. Il manuale dell'operatore deve essere sempre disponibile agli operatori che utilizzano l'apparecchiatura. È importante che:

- Il manuale dell'operatore e altri documenti applicabili vengano conservati per tutta la vita utile dell'apparecchiatura.
- Il manuale dell'operatore e altri documenti applicabili siano compresi come parte dell'apparecchiatura.
- Questo manuale dell'operatore venga inoltrato ad altri utenti dell'apparecchiatura.
- Il manuale dell'operatore venga aggiornato con eventuali aggiunte o modifiche all'apparecchiatura.
- Il manuale dell'operatore descriva i metodi da applicare per utilizzare l'apparecchiatura.

1.1 Nota sulle precauzioni di sicurezza

- Prima di iniziare a usare l'apparecchiatura o sottoporla a interventi di manutenzione o assistenza, leggere le sezioni pertinenti nelle istruzioni.
- Tenere in considerazione tutti i segnali di avvertenza, vietato, requisito e nota indicati nel manuale.
- Se queste informazioni non vengono rispettate possono verificarsi lesioni gravi alle persone e danni alla macchina.
- L'apparecchiatura è concepita per essere utilizzata da un operatore.
- Considerare che tutte le apparecchiature elettriche siano in tensione.
- Considerare che tutti i flessibili e i tubi siano in pressione.
- Per l'assistenza e la manutenzione dell'apparecchiatura/della macchina, assicurarsi che l'alimentazione a 230 V sia interrotta e che il fusibile principale sia in posizione OFF.
- L'assistenza e la manutenzione possono essere effettuate solo da personale di assistenza e manutenzione autorizzato.
- Attenersi alle istruzioni per il carico massimo. Vedere l'etichetta sull'apparecchiatura e i dati tecnici.

2. INFORMAZIONI SUL PRODOTTO

2.1 SP50

SP50 (SP= Stock Picker) è un elevatore dotato di un tavolo di lavoro regolabile in altezza per movimentare le merci e offrire una situazione di lavoro ergonomica.

2.2 Tavolo di lavoro

Il tavolo di lavoro viene azionato tramite il pannello di controllo sulla piattaforma. Il tavolo di lavoro può essere ripiegato per occupare meno spazio quando si ritira l'elevatore. Il tavolo di lavoro è dotato di un perno di bloccaggio (vedere l'immagine) per fissarlo in posizione. Il perno di bloccaggio si trova sul lato sinistro del tavolo di lavoro. Per modificare la posizione del tavolo di lavoro occorre estrarre il perno di bloccaggio mentre si chiude il tavolo.



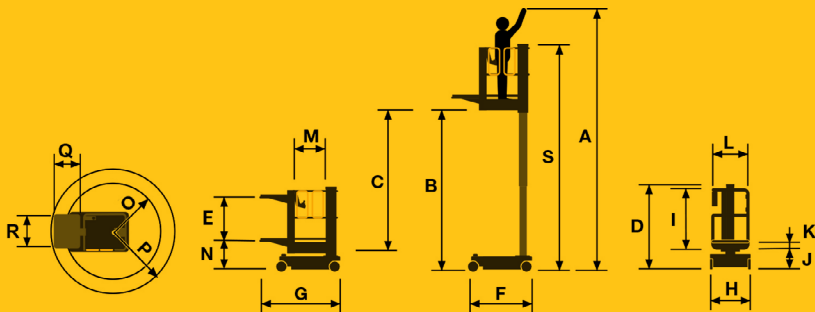
AVVERTENZA!

Il carico massimo del tavolo di lavoro è di 50 kg. Fissare il carico sul tavolo di lavoro in modo che non possa cadere.

3. DATI TECNICI

Carico massimo della piattaforma (operatore + carico sul tavolo di lavoro)	165 kg
Numero massimo di persone sulla piattaforma	1
Carico massimo del tavolo di lavoro	50 kg
Tempo di sollevamento (165 kg)	16 s
Tempo di sollevamento del tavolo di lavoro (0 kg)	7,8 s
Tempo di sollevamento del tavolo di lavoro (50 kg)	11,5 s
Peso	386 kg
Carico massimo sulla ruota	163 kg
Inclinazione massima del carrello durante il funzionamento	1°
Massima forza laterale manuale sulla piattaforma	200 N
Massima velocità del vento (solo per uso al chiuso)	0 m/s
Rumorosità	< 70 dB(A)
Velocità	Abbassata 4 km/h, Sollevata 2 km/h
Alimentazione	2 batterie da 12V e 110Ah (C20), esenti da manutenzione
Tensione del sistema	24 V
Caricabatterie	230 V, 50 Hz / 60 Hz
Sistema di sollevamento	Cilindro idraulico singolo
Ruote	∅ 200 mm, rivestimento in poliuretano, non lasciano tracce
Freni di stazionamento	Automatici (elettrici)

A	Altezza di lavoro	4950 mm
B	Altezza della piattaforma	2950 mm
C	Lunghezza corsa	2600 mm
D	Altezza totale elevatore (abbassato)	1620 mm
E	Lunghezza della corsa del tavolo da lavoro	830 mm
F	Lunghezza totale elevatore (tavolo di lavoro ripiegato in su)	1161 mm
G	Lunghezza totale elevatore (tavolo di lavoro ripiegato in giù)	1550 mm
H	Larghezza totale elevatore	766 mm
I	Altezza della ringhiera della piattaforma	1100 mm
J	Altezza dal pavimento della piattaforma	350 mm
K	Altezza del battipiedem	150 mm
L	Larghezza della piattaforma	625 mm
M	Lunghezza minima della piattaforma	586 mm
N	Altezza minima del tavolo di lavoro	610 mm
O	Raggio di svolta (tavolo di lavoro ripiegato in su)	1200 mm
P	Raggio di svolta (tavolo di lavoro ripiegato in giù)	1568 mm
Q	Lunghezza del tavolo di lavoro	625 mm
R	Larghezza del tavolo di lavoro	539 mm
S	Altezza totale elevatore (sollevato)	4220 mm

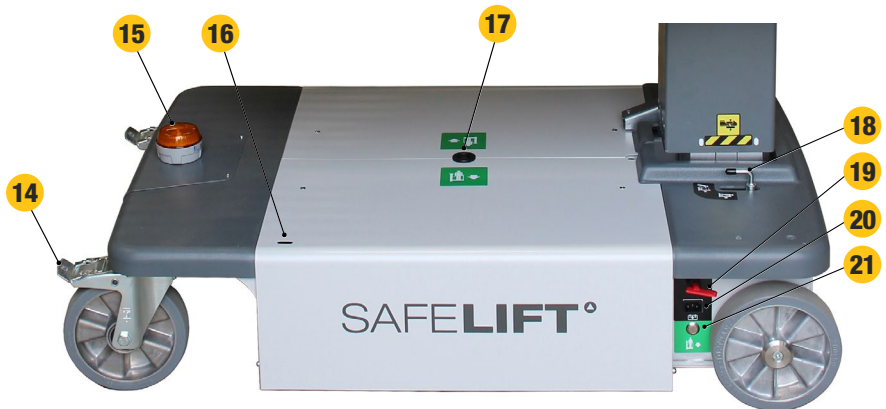
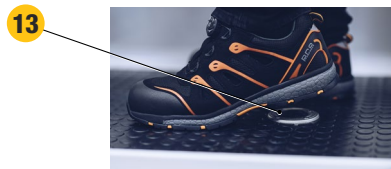


4. COMPONENTI DELL'ELEVATORE

- 1 Arresto di emergenza
- 2 Sollevamento del tavolo di lavoro
- 3 Abbassamento del tavolo di lavoro
- 4 Avvisatore acustico
- 5 Indicatore di azionamento On/Off
- 6 Azionamento On/Off
- 7 Sollevamento del cestello
- 8 Abbassamento del cestello
- 9 Spia di avvertimento On/Off
- 10 Indicatore di bassa/alta velocità
- 11 Regolazione bassa/alta velocità
- 12 Joystick di azionamento
- 13 Interruttore elettrico a pedale
- 14 Ruote bloccabili - SP50 ha anche freni automatici sulle ruote motrici
- 15 Spia di avvertimento lampeggiante
- 16 Lettura dello stato del caricabatteria
- 17 Abbassamento di emergenza (meccanico)
- 18 Attivazione/disattivazione dell'azionamento del motore elettrico
- 19 Interruttore principale 24 V
- 20 Presa per il cavo del caricabatterie, 230 V
- 21 Abbassamento di emergenza (elettrico)

4.1 Indicazioni sul pannello di controllo

- | | |
|--|---|
| <p>5 Indicatore della batteria</p> <p>Rosso fisso:
Carica della batteria bassa</p> <p>Giallo fisso:
Carica della batteria media</p> <p>Verde fisso:
Completamente carica</p> <p>Flashing Red:
Batteria scarica, da ricaricare</p> <p>Verde lampeggiante:
Sovratensione</p> | <p>10 Modalità di velocità</p> <p>Verde fisso:
Bassa velocità, 2 km/h</p> <p>Giallo fisso:
Alta velocità, 4 km/h</p> <p>Rosso lampeggiante:
Indicazione di errore</p> |
|--|---|



5. DISPOSITIVI DI AVVERTENZA

I dispositivi di avvertenza e di protezione devono essere ispezionati annualmente. Questo riguarda il controllo del loro stato e del loro funzionamento.

5.1 Testi di avvertenza



AVVERTENZA!

Se l'informazione viene ignorata sussiste un pericolo di morte immediato.



REQUISITO!

Uso corretto del dispositivo di protezione individuale o di altri mezzi.



NOTA!

Informazioni che richiedono particolare attenzione.



Leggere e comprendere tutte le istruzioni e le informazioni di sicurezza prima dell'utilizzo

Tutto il personale deve leggere attentamente, comprendere e rispettare tutte le istruzioni di sicurezza nonché le istruzioni per l'uso nel presente manuale di istruzioni prima di effettuare operazioni o la manutenzione.

5.2 Avvertenze per l'utente



Pericolo di ribaltamento

Non sollevare MAI la piattaforma o effettuare trasporti con la piattaforma sollevata su superfici che non siano piane e solide.



Rischio di collisione

Non utilizzare MAI la macchina prima di aver verificato che l'area circostante non presenti ostacoli e altri pericoli.



Rischio di caduta

Non arrampicarsi MAI, né sedersi o sostare sulla ringhiera della piattaforma. Se la piattaforma non può essere abbassata, non scendere MAI dal braccio.



Electricity

Questo elevatore non è isolato contro la corrente elettrica. Pertanto, è necessario mantenersi alla corretta distanza di sicurezza da conduttori di alta tensione o altri oggetti sottoposti a carichi di corrente.



Bloccare sempre le ruote per prevenire lo spostamento involontario dell'elevatore a colonna!

Verificare che l'azionamento del motore elettrico sia attivato o bloccare le rotelle girevoli prima di sollevare o abbassare la piattaforma, per garantire la massima stabilità.



Rischio di schiacciamento

Per evitare lesioni da schiacciamento, assicurarsi che non vi siano persone o altre apparecchiature nell'area di lavoro dell'elevatore. Rispettare i segnali di pericolo applicati sull'elevatore.



L'elevatore a colonna può essere usato solo al chiuso, su superfici piane e solide, adatte al carico dello stesso.



L'elevatore non deve essere esposto a liquidi, a un ambiente umido (umidità $\leq 90\%$) o a una temperatura inferiore a $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ o superiore a $40\text{ }^{\circ}\text{C}$.



L'elevatore non deve essere utilizzato come gru di sollevamento. Non spingere o tirare mai oggetti con l'elevatore.



Non aumentare l'altezza della piattaforma con scale, pioli ecc.



Assicurarsi che l'operatore utilizzi dispositivi di sicurezza adeguati.



Assicurarsi che la porta di sicurezza sia chiusa quando si utilizza la piattaforma.



Quando l'elevatore non è in uso, bloccarlo (estraendo la chiave dall'interruttore principale dell'elevatore) per impedirne l'uso non autorizzato.



Assicurarsi che l'area di lavoro intorno all'elevatore sia protetta dall'accesso di persone o altre apparecchiature.



Il carico massimo del tavolo di lavoro è di 50 kg. Fissare il carico sul tavolo di lavoro in modo che non possa cadere.

6. SICUREZZA DELLA MACCHINA

L'elevatore è contrassegnato con il marchio CE. Di conseguenza è progettata, fabbricata e descritta secondo la direttiva macchine UE 2006/42/EC (vedere anche a pagina 17).

6.1 Requisiti per il personale e norme di sicurezza

Per evitare lesioni personali e danni alla macchina, l'operatore e il personale operativo devono essere informati o addestrati in base alle istruzioni del produttore. L'operatore e il personale operativo possono utilizzare esclusivamente i componenti sui quali sono stati informati o addestrati.

Tutti i comandi e i pulsanti devono essere azionati solo manualmente. In altre parole, non devono mai essere attivati con altri mezzi, salvo indicato diversamente. L'operatore non deve mai lasciare l'elevatore incustodito, per evitare che persone non autorizzate possano ferirsi.

- L'elevatore può essere utilizzato solo da personale qualificato e solo dopo che l'utente ha letto e compreso il contenuto del presente manuale d'uso.
- L'elevatore può essere utilizzato solo per lo scopo previsto e solo con i dispositivi di protezione installati. Devono essere rispettate tutte le norme di sicurezza vigenti.
- I lavori di manutenzione giornaliera possono essere eseguiti solo da personale addestrato.
- Gli interventi elettrici possono essere eseguiti solo da professionisti qualificati.
- Non è consentito eseguire interventi sui componenti in tensione.
- Riassemblaggi, riparazioni e modifiche alla macchina possono essere eseguiti solo nel rispetto delle norme di sicurezza applicabili.
- Per le riparazioni devono essere utilizzati esclusivamente ricambi originali.

6.2 Riassemblaggio dell'elevatore

- Se l'elevatore viene riassemblato o integrato con altri componenti non approvati dal produttore, il marchio CE non si applica a tali componenti che modificano la funzione dell'elevatore. Le etichette di avvertenza e il marchio CE sull'elevatore devono essere chiaramente visibili.

- Se vengono sostituiti componenti della macchina recanti etichette di avvertenza, devono essere applicate nuove etichette di avvertenza nella stessa posizione.
- Etichette e marchi CE danneggiati devono essere sostituiti immediatamente.
- Se l'elevatore viene riassemblato o integrato con altri componenti su approvazione del produttore, è fondamentale che le presenti istruzioni vengano immediatamente integrate/modificate con illustrazioni, fotografie e testi necessari.

6.3 Produttore

Questo elevatore a colonna è fabbricato da:
 Safelift Sweden AB
 Kvarnvägen 14
 SE-352 41 Växjö
 SVEZIA

6.4 Etichette

L'elevatore è provvisto di questa targhetta:



6.5 Controlli prima dell'uso

1. Ispezionare l'elevatore per verificare che non vi siano danni, viti allentate o perdite d'olio.
2. Controllare che le batterie siano cariche e che il cavo di ricarica sia scollegato.
3. Controllare che le ruote girevoli non siano danneggiate che possano essere bloccate.
4. Controllare che le ruote motrici non siano danneggiate e siano saldamente ancorate, verificando che le marcature di sicurezza sui bulloni delle ruote siano in linea retta.

7. ISTRUZIONI PER L'USO



È necessario leggere attentamente, comprendere e rispettare tutte le norme di sicurezza, le istruzioni per l'uso, le etichette e le istruzioni/i requisiti di sicurezza nazionali.

7.1 Interruttore principale 19

L'interruttore principale dell'elevatore si trova sulla ruota posteriore sinistra dell'elevatore. Disattivare sempre l'interruttore principale quando la macchina non è in uso per ridurre i consumi elettrici. Togliere la chiave dell'interruttore principale per prevenire l'uso non autorizzato.

7.2 Interruttore a pedale 13

Per azionare l'elevatore, sollevare/abbassare la piattaforma o sollevare/abbassare il tavolo di lavoro, è necessario premere l'interruttore elettrico a pedale sul pavimento della piattaforma.

7.3 Sollevamento della piattaforma 7

Premere il pulsante superiore con il simbolo della piattaforma, situato sul pannello di controllo nella piattaforma.

7.4 Abbassamento della piattaforma 8

Premere il pulsante inferiore con il simbolo della piattaforma, situato sul pannello di controllo nella piattaforma.

7.5 Avvisatore acustico 4

L'elevatore è dotato di avvisatore acustico. Il pulsante dell'avvisatore acustico è situato sul pannello di controllo nella piattaforma.

7.6 Sensore di inclinazione

L'elevatore SP50 è dotato di un sensore di inclinazione che previene l'azionamento dell'elevatore o il sollevamento della piattaforma se l'inclinazione è superiore a 1°. Quando il sensore di inclinazione interviene, si attiva un segnale acustico. Per poter riutilizzare l'elevatore, la piattaforma deve essere abbassata completamente e l'elevatore deve essere spostato su un pavimento con inclinazione inferiore a 1°.

7.7 Arresto di emergenza 1

L'elevatore è dotato di una funzione di arresto di emergenza. Premere il pulsante di arresto di emergenza per scollegare l'alimentazione. Girare il pulsante di arresto di emergenza in senso orario per ricollegare l'alimentazione.

7.8 Abbassamento di emergenza 21

L'elevatore è dotato di due sistemi di abbassamento di emergenza. L'abbassamento di emergenza della piattaforma si comanda con un pulsante elettrico accanto all'interruttore principale sul lato del telaio oppure con un pulsante meccanico sopra le coperture del telaio.



AVVERTENZA!

Se la piattaforma non può essere abbassata, non scendere MAI dal braccio. Chiedere al personale a terra di attivare il pulsante di abbassamento di emergenza per abbassare la piattaforma. Mantenersi a distanza di sicurezza dal braccio durante l'abbassamento di emergenza.

7.9 Trasporto dell'elevatore con gru di sollevamento

Il dispositivo di sollevamento può essere fissato solamente agli appositi occhielli di sollevamento avvitati al telaio (M10 x 4).

7.10 Trasporto dell'elevatore con sollevatore a forza



AVVERTENZA!

I sollevatori a forza possono essere utilizzati solo per il trasporto dell'elevatore. Non devono mai essere utilizzati per aumentare la capacità di sollevamento. Controllare il peso dell'elevatore nelle specifiche e assicurarsi che il sollevatore a forza abbia una capacità di sollevamento sufficiente a sollevarlo. I bracci del sollevatore a forza vengono inseriti sotto l'elevatore lateralmente.

7.11 Trasporto dell'elevatore con autocarro

- Non azionare l'elevatore sull'autocarro.
- Bloccare le ruote con ceppi.
- Trasportare l'elevatore in posizione abbassata.
- Fissare l'elevatore all'autocarro.



NOTA!

Se le cinghie o le catene di tensionamento vengono strette troppo, l'elevatore potrebbe danneggiarsi.

8. MANUTENZIONE



AVVERTENZA!

Non effettuare mai interventi di assistenza o manutenzione sull'elevatore con la piattaforma sollevata senza averla prima assicurata contro l'abbassamento accidentale. Non sostare sotto la piattaforma quando è bloccata in posizione sollevata oppure smontata.

8.1 Bloccaggio della piattaforma in posizione sollevata

a) Installazione del blocco a cricchetto

1. Parcheggiare la macchina su una superficie orizzontale stabile.
2. Portare l'interruttore principale su "ON".
3. Sollevare la piattaforma di circa 1,2 metri.
4. Sistemare un blocco a cricchetto robusto da 21 x 100 x 450 mm fra la seconda sezione del braccio e il telaio, appena dietro il braccio.
5. Abbassare lentamente la piattaforma finché l'altra sezione del braccio non si trova in posizione di riposo sul blocco a cricchetto.
6. Portare l'interruttore principale su "OFF".

b) Smontaggio del blocco a cricchetto

1. Portare l'interruttore a chiave su "ON".
2. Sollevare la piattaforma gradualmente finché il blocco a cricchetto non può essere rimosso.
3. Rimuovere il blocco a cricchetto.
4. Abbassare la piattaforma.

8.2 Olio idraulico

Il serbatoio dell'olio idraulico è situato sotto le coperture d'acciaio sul telaio.



NOTA!

Non rabboccare mai l'olio idraulico con la piattaforma sbloccata.

Controllo dell'olio idraulico

1. Verificare che la piattaforma sia bloccata come descritto al paragrafo 8.1.
2. Rimuovere le coperture sul telaio.
3. Svitare il tappo del serbatoio.
4. Controllare il livello dell'olio.

5. All'occorrenza, rabboccare il tipo di olio raccomandato: Motorex Corex HV46 (DIN 51524/-2/-3 EN ISO 6743-4).

8.3 Manutenzione della batteria



AVVERTENZA!

Rischio di miscela di gas esplosiva. Tenere le batterie lontano da fiamme libere, scintille o fumo.



L'acido delle batterie è altamente corrosivo. Indossare sempre occhiali di protezione quando si lavora con le batterie o nelle loro vicinanze. Risciacquare immediatamente eventuale acido fuoriuscito con acqua pulita. In caso di contatto con l'acido delle batterie, rivolgersi a un medico.

Le batterie esauste devono essere sostituite con batterie Safelift o approvate dal produttore. Mantenere puliti i poli e la parte superiore delle batterie.

8.4 Ricarica delle batterie 5

Ricaricare le batterie dopo ogni turno o più spesso se il livello di carica è basso.

● Off			● / ● On	
Giallo	Verde	Verde	Indicazione	
●	●	●	Alimentazione di rete non collegata	
●	●	●	Ricarica completa	
●	●	●	Ricarica in corso	
●	●	●	Ricarica di mantenimento	
●	●	●	Tempo di ricarica lungo	



AVVERTENZA!

Ricaricare le batterie in un'area ventilata. Non ricaricare le batterie vicino a fiamme libere o se sussiste il rischio di formazione di scintille.



Non scollegare i cavi delle batterie quando il caricabatterie è in funzione. Mantenere il caricabatterie asciutto. Collegare un cavo di ricarica a una presa da 230V con messa a terra.

**NOTA!**

Il caricatore deve essere collegato a una presa con protezione completa di messa a terra. Non utilizzare l'elevatore durante la ricarica.

8.5 Intervalli di ispezione e di manutenzione

Un'ispezione completa consiste in controlli visivi e funzionali periodici con piccole regolazioni per assicurare il corretto funzionamento. L'ispezione giornaliera previene l'usura anomala e prolunga la durata di tutti i sistemi dell'elevatore.

L'ispezione e la manutenzione devono essere eseguite agli intervalli specificati. L'ispezione e la manutenzione devono essere eseguite da personale addestrato con una buona preparazione in materia di funzioni elettriche e meccaniche.

**REQUIREMENT!**

Before performing daily maintenance, learn how the lift works and is operated.

**WARNING!**

Always secure the platform from moving when maintenance is performed with the platform raised.



Nell'elenco delle manutenzioni giornaliere sono illustrati i punti di assistenza e manutenzione sull'elevatore. Copiare l'elenco e utilizzarlo quando si esegue l'ispezione dell'elevatore.

9. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

SAFELIFT®

EG-verklaring van overeenstemming

Fabrikant: Safelift Sweden AB
Kvarnvägen 14
SE-352 41 Växjö
ZWEDEN

Safelift Sweden AB, btw-nr.: SE 556820966101, verklaart hierbij dat het volgende product:

Machinetype: Hoogwerker
Model:

S	P	5	0		
---	---	---	---	--	--

Serienummer:

4	0				
---	---	--	--	--	--

Bouwjaar:

2	0				
---	---	--	--	--	--

Productiedatum:

 (JJMMDD)

is vervaardigd in overeenstemming met de volgende productrichtlijnen:

2006/42/EG; 2014/30/EU; 2014/35/EU

en in overeenstemming met de relevante delen van de referentiestandaarden:

EN ISO 60204-1:2006, EN ISO 13850:2008, EN ISO 7731:2008, EN ISO 13849-1:2008, EN ISO 12100:2010, EN ISO 14121-2:2012, EN 280-1:2022



.....
HANDTEKENING

Naam: Bo Arrhén
Functie: Algemeen directeur
Datum: 250929 (JJMMDD)
Plaats: Växjö

LET OP! Deze verklaring is opgesteld overeenkomstig Bijlage II, deel A, van Richtlijn 2006/42/EG. Bij wijziging of aanpassing van de hierboven genoemde lift verliest dit document zijn geldigheid.



Traduzione delle istruzioni originali in svedese

SAFELIFT[®]
Made in Sweden

INDIRIZZO
Safelift Sweden AB
Kvarnvägen 14
SE-352 41 Växjö
Svezia

SITO WEB
www.safelift.se

E-MAIL
info@safelift.se